

ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ

Пункт 12 повестки дня
**Доклад Всемирного комитета по этике
туризма**

A/24/12
Мадрид, 23 август 2021 г.
Язык оригинала: английский

Рабочее резюме

В настоящем докладе представлен обзор деятельности, проведенной Всемирным комитетом по этике туризма, который является вспомогательным органом Генеральной ассамблеи, за период после завершения двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО.

С учетом того, что пандемия COVID-19 повлекла за собой тяжелые последствия для всех участников неоднородного туристического сектора, в докладе рассматриваются различные меры, принятые Комитетом в целях содействия устойчивому и ответственному восстановлению туризма после пандемии COVID-19.

Помимо обзора программы работы в рамках текущего мандата Комитета, доклад включает обновленную информацию о Рамочной конвенции по этике туризма, а также об ответственных действиях, предпринятых компаниями и коммерческими ассоциациями, присоединившимися к Обязательству частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма.

Наконец, в докладе представлен для утверждения предлагаемый пересмотренный вариант Реализационного протокола Глобального этического кодекса туризма – Часть I, а также пересмотренные Правила процедуры для информации.

Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ¹

Генеральная ассамблея,

рассмотрев доклад Всемирного комитета по этике туризма,

- 1. выражает* свою признательность председателю и членам Всемирного комитета по этике туризма за усилия, приложенные ими в деле распространения и применения Глобального этического кодекса туризма;
- 2. принимает к сведению* обновленный вариант Правил процедуры Комитета, представленный в Приложении III к документу A/24/11, и утверждает поправки к

¹ Это проект резолюции. Для ознакомления с окончательной резолюцией, принятой Ассамблеей, см. документ «Резолюции», который будет опубликован в конце данной сессии.

Реализационному протоколу Глобального этического кодекса туризма - Часть I, представленные в Приложении II;

3. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о ратификации, принятии и/или присоединении к Конвенции и Факультативному протоколу к ней, принятым на двадцать третьей сессии Генеральной ассамблеи, и отвести им важную роль в руководстве устойчивым развитием туризма;
4. *одобряет* Рекомендацию о сертификатах COVID-19 для международных поездок (Приложение I) и призывает государства-члены учитывать эту рекомендацию в своих стратегиях восстановления туризма;
5. *с признательностью отмечает* деятельность Комитета, направленную на поощрение безопасного и ответственного восстановления туризма, в том числе пересмотр «Советов для ответственного путешественника» и отстаивание прав наиболее уязвимых категорий населения, таких как женщины, коренные народы, молодежь и люди с ограниченными возможностями; и
6. *благодарит* 450 компаний и коммерческих ассоциаций из 68 стран, которые присоединились к Кодексу по состоянию на май 2021 года, и выражает признательность Всемирному комитету по этике туризма за доклад, в котором приводится обобщенная информация об усилиях сторон, принявших Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма, по его выполнению до и во время пандемии COVID-19.

I. Введение

1. Всемирный комитет по этике туризма (далее «Комитет») является независимым и беспристрастным органом, состоящим из председателя и восьми членов, которые назначаются Генеральной ассамблеей в личном качестве.
2. В своей резолюции 607(XIX) от 2011 года Генеральная ассамблея одобрила реформу Комитета, являющегося ее вспомогательным органом, и определила его новые функции следующим образом:
 - (a) мониторинг, оценка и представление отчетности о применении [Глобального этического кодекса туризма \(ГЭКТ\)](#);
 - (b) проведение исследований и подготовка докладов, рекомендаций и замечаний по вопросам этики, касающимся туризма; и
 - (c) предложение и утверждение текстов конвенций и других правовых документов по конкретным вопросам, имеющим отношение к положениям ГЭКТ.
3. Кроме того, после вступления в силу Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма (далее «Конвенция») Комитет будет отвечать за мониторинг соблюдения ее положений и получение соответствующих докладов от государств-участников.

II. Деятельность Всемирного комитета по этике туризма

4. С августа 2019 года, когда был представлен последний доклад Комитета о применении ГЭКТ Генеральной ассамблеей (ГА) Всемирной туристской организации (ЮНВТО) ([A/23/11](#)), Комитет провел 4 совещания (Мадрид, в ноябре 2019 года; в июне 2020 года в виртуальном формате; в ноябре 2020 года в виртуальном формате, и в мае 2021 года в виртуальном формате), в ходе которых он рассмотрел широкий спектр этических вопросов, представляющих непростые задачи для сектора туризма. На последних трех совещаниях особое внимание было уделено вспышке COVID-19 и этическим проблемам, с которыми сталкиваются туристические сообщества, а также возможным ответственным стратегиям восстановления.
5. В дополнение к вышеупомянутым центральным вопросам Комитет под председательством г-на Паскаля Лами продолжил осуществление своей программы работы на период 2017-2021 годов по следующим четырем приоритетным направлениям, тесно связанным с областями деятельности ЮНВТО:
 - (a) технологии и цифровые платформы в туризме
 - (b) избыточный туризм и его воздействие на принимающие сообщества
 - (c) достойные условия работы и инклюзивный рост
 - (d) гендерное равенство и расширение социально-экономических прав и возможностей
6. Дополнительно Комитет рассматривал и другие соответствующие вопросы, включая туризм среди коренных народов, доступные турнаправления, бережное отношение к нематериальному культурному наследию, права работников, занятых в сфере туризма, устойчивое развитие туризма и туризм после COVID-19.

Пересмотренный вариант Реализационного протокола ГЭКТ – Часть I и Правил процедуры Всемирного комитета по этике туризма

7. Комитет предложил пересмотренный вариант [Реализационного протокола ГЭКТ – Часть I](#), касающегося Всемирного комитета по этике туризма, который был пересмотрен и принят Генеральной ассамблеей в октябре 2011 года резолюцией 607(XIX), после его первоначального принятия в 2003 году. Предлагаемый пересмотренный вариант был согласован Комитетом на его 23-м и 26-м заседаниях и предполагает исключение любых положений, в которых упоминается прежний

постоянный секретариат Комитета в Риме, а также содержит другие незначительные изменения, отраженные в Приложении II.

Кроме того, Комитет пересмотрел свои Правила процедуры, которые в последний раз были признаны резолюцией A/RES/667(XXI) ГА ЮНВТО в 2015 году, и, соответственно, представляет пересмотренный вариант (Приложение III) этих Правил текущей сессии Генеральной ассамблеи для информации, в соответствии с Правилем 12 и положением (е) Реализационного протокола ГЭКС - Часть I(rev), принятого ГА в резолюции 607(XIX) в октябре 2011 года.

III. Рамочная конвенция ЮНВТО по этике туризма

8. [Рамочная конвенция ЮНВТО по этике туризма и Факультативный протокол к ней](#) были официально приняты двадцать третьей сессией Генеральной ассамблеи ЮНВТО в ее резолюции [A/RES/722\(XXIII\)](#) в сентябре 2019 года. После принятия Конвенция была открыта для подписания с 16 октября 2019 года по 15 октября 2020 года в соответствии со статьей 18. За этот период Индонезия стала первым и единственным государством-членом, подписавшим Конвенцию 2 октября 2020 года. В настоящее время Конвенция открыта для ратификации, принятия, утверждения и присоединения и должна будет вступить в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение одного из этих документов десятью государствами-членами в соответствии с пунктом 1 ее статьи 20.
9. Была создана специальная [веб-страница](#), которая содержит информацию обо всех шагах, которые необходимо предпринять государствам-членам, желающим ратифицировать, принять, утвердить Конвенцию или присоединиться к ней. Депозитарием Рамочной конвенции по этике туризма выступает Советник ЮНВТО по правовым вопросам (treatydepository@unwto.org).

IV. Проведение исследований и подготовка докладов, рекомендаций и замечаний по вопросам этики, касающимся туризма

Сертификаты COVID-19 для международных путешествий

10. Комитет на своем 26-м заседании, которое прошло 7 мая 2021 года в виртуальном режиме, принял Рекомендацию о сертификатах COVID-19 для международных поездок (далее «Рекомендация») (Приложение I).
11. Эта рекомендация, составленная на основе Конвенции и ГЭКТ, является результатом многомесячных междисциплинарных консультаций с различными представителями туристского сектора, научных кругов, международных организаций и экспертов в области этики.
12. Признавая, что сектор туризма серьезно пострадал от пандемии, Рекомендация обеспечивает глобальные этические рамки, направленные на содействие международным поездкам, которые играют важную роль в восстановлении туризма, при одновременном соблюдении этического и устойчивого подхода.
13. Условия, перечисленные в Рекомендации, способствуют использованию единого документа, предоставляемого на бесплатной основе, с ограниченным сроком действия, преимущественно для международной мобильности. Комитет рекомендовал выпускать сертификаты как в цифровом, так и в бумажном формате, наряду с обеспечением максимального уровня защиты и безопасности данных. Хотя международное сотрудничество должно обеспечивать справедливое распределение вакцин, Комитет рекомендовал не включать указанные вакцины и соответствующие сертификаты в турпакеты или аналогичные продукты.

Обеспечение глобальной этики туризма после пандемии COVID-19

14. Дополнительно Комитет опубликовал [Заявление](#) по итогам своего удаленного совещания, состоявшегося 5 июня 2020 года, в котором подчеркивается необходимость соблюдать этические принципы во время осуществления необходимых мер в поддержку восстановления туризма после пандемии COVID-19. Эти принципы должны соответствовать положениям ГЭКТ и Конвенции и охватывать различные вопросы, в частности обеспечение недискриминации и справедливости, доступность, защиту туристов и потребителей, защиту конфиденциальности данных, обеспечение права на информированное решение, а также права работников и социальную защиту.

COVID-19 и уязвимые категории населения

15. Комитет поддержал работу Департамента этики, культуры и социальной ответственности ЮНВТО, проводимую в сотрудничестве с соответствующими международными, национальными и местными партнерами и направленную на разработку набора рекомендаций, призванных помочь правительствам и туристским предприятиям реагировать на пандемию COVID-19 на основе принципов инклюзивности, с тем чтобы не остались забыты уязвимые группы. Эти рекомендации были разработаны таким образом, чтобы полностью охватить следующие четыре уязвимые категории, а именно: *женщин, людей с ограниченными возможностями, общины коренных народов и молодежь*.
16. Женщины составляют большинство кадровых ресурсов туризма во всем мире, причем нередко их рабочие места концентрируются в неформальном секторе или в сфере нерегулярной занятости, а это означает, что они быстрее и значительнее других ощутили на себе экономический кризис, поразивший сектор в связи с пандемией COVID-19.
17. Что касается людей с ограниченными возможностями и пожилых людей, они подвергаются особенно значительной опасности в период пандемии COVID-19, но при этом их интересы часто не учитываются в информационных сообщениях, касающихся общественного здравоохранения и обновленной информации для путешественников, при принятии решений и предоставлении сведений о доступности базовых услуг. По состоянию здоровья и из-за социальной изоляции они могут подвергаться серьезному риску. Вспышка пандемии, совпавшая с низким сезоном во многих турнаправлениях, нанесла удар и по многим людям, нуждающимся в доступной среде, застав их в поездке или накануне поездки.
18. В свою очередь, культурное самовыражение коренных народов относится к наиболее ярким отличительным особенностям турнаправлений, что делает коренные народы важными участниками сектора. Несмотря на свою глобальную значимость, исторически коренные народы относятся к наиболее маргинализированным категориям населения. В то время как пандемия наносит тяжелый удар по индустрии туризма, обездоленные общины коренных народов страдают первыми и особенно сильно.
19. Наконец, в условиях пандемии COVID-19 в фокусе всеобщего внимания оказалась молодежь, особенно с учетом социальных и экономических последствий, с которыми может столкнуться эта демографическая группа как в новых, так и в давно сформировавшихся турцентрах. Туризм представляет собой трудоемкий сектор, а молодежь — важная составляющая трудовых ресурсов. В то же время молодые путешественники образуют огромный сегмент рынка. Их подход к путешествиям уже давно определяет структуру сектора и будет оказывать огромное воздействие на его будущее.

Советы для ответственного путешественника

20. В течение первого полугодия 2020 года и в рамках реагирования на пандемию COVID-19 Комитет провел пересмотр [«Советов для ответственного путешественника»](#), которые адресованы туристам и путешественникам и предоставляют основные рекомендации по бережному отношению к общему наследию, охране окружающей среды, поддержке местной экономики и, в целом, о том, как быть информированным и уважительным путешественником. В ходе этого пересмотра в Советы были включены обновленные рекомендации, связанные с обеспечением безопасных путешествий.

Доклад Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о применении ГЭКТ

21. [Доклад](#) (A/75/254) о применении ГЭКТ был представлен 75-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (ООН), которая состоялась в сентябре 2020 года. Этот доклад должен представляться один раз в пять лет, и на этот раз за ним последовал ряд неформальных совещаний Второго комитета, посвященных резолюции в отношении доклада. [Резолюция](#) (A/RES/75/223) была представлена по инициативе Марокко и Гватемалы и отражала принятие Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма, а также значение ГЭКТ в качестве руководящего инструмента для более устойчивого восстановления туризма после пандемии COVID-19.

V. Мониторинг, оценка и представление отчетности о применении Глобального этического кодекса туризма

Обязательство частного сектора соблюдать принципы ГЭКТ

22. Инициатива, связанная с Обязательством частного сектора, была предпринята ЮНВТО в 2011 году в целях содействия применению ГЭКТ частными компаниями и коммерческими ассоциациями в секторе туризма. Ее основная цель заключается в стимулировании транспарентности, ответственности и устойчивости в туристском секторе на глобальном уровне, а также в том, чтобы компании вдумчиво относились к своей деятельности в области корпоративной социальной ответственности (КСО).
23. Вопросник для самооценки, включающий в себя пять тематических областей (*1- корпоративное управление и предпринимательская этика, 2- качество рабочих мест, 3- социальная справедливость и права человека, 4- благополучие сообществ и 5- экологическая устойчивость*), представляет собой инструмент мониторинга, заполняемый организациями из частного сектора, подписавшими ГЭКТ (далее «подписавшие стороны»). Подписавшие стороны принимают на себя обязательство на регулярной основе каждые два года представлять Комитету заполненный вопросник. С 2011 года к этой инициативе присоединились 580 компаний и коммерческих ассоциаций в области туризма из 68 стран.
24. Регулярное представление отчетности является одним из немногих условий, которые должны соблюдать компании и ассоциации для того, чтобы оставаться в списке сторон, подписавших Кодекс, опубликованном на веб-странице ЮНВТО по вопросам этики. Если Комитет не получает от подписавшей стороны ответа в разумные сроки, ставится вопрос о приостановлении ее членства. В результате, в соответствии с решением, принятым на 21-м заседании ВКЭТ в Стамбуле, Турция, в декабре 2018 года, членство 130 подписавших сторон было приостановлено.
25. С учетом числа сторон, чье членство было приостановлено, и числа новых участников, по состоянию на май 2021 года общее число организаций частного сектора, подписавших ГЭКТ, составило 450 (267 компаний и 183 ассоциации) из 68 стран.

Применение ГЭКТ подписавшими его сторонами из частного сектора

26. В феврале 2020 года 366 подписавшим сторонам были направлены индивидуальные письма с напоминанием о необходимости заполнить вопросники для отчета, срок представления которых приходился на 2020 год. 24% от общего числа компаний-адресатов и 21% ассоциаций-адресатов ответили на запрос и представили свои доклады.
27. Применительно к направлению «благополучие сообществ» многие компании сообщили об оказании поддержку местному населению самыми разными способами. Испанская авиакомпания *IBERIA* и ассоциация *Envera*, некоммерческая организация сотрудников компании *Iberia*, имеющих детей с инвалидностью, объединили свои усилия для обеспечения рабочими местами 400 человек с инвалидностью в год. В свою очередь, на Филиппинах компания *El Nido Resorts* ввела в действие инициативу, которая позволяет гостям взаимодействовать с местными рыбаками и знакомиться с их образом жизни. Эта инициатива направлена не только на то, чтобы обеспечить дополнительный доход местным жителям, но и на то, чтобы повышать осведомленность туристов о необходимости охранять залив Бакут.
28. Другие организации уделили основное внимание в своих обзорах образованию и профессиональной подготовке для оказания поддержки общинам. Компания *Club MED* в партнерстве с международной неправительственной организацией (НПО) *Agrisud* оказала поддержку 336 сверхмалым предприятиям в повышении их продуктивности и преодолении разрыва между поставками и спросом, что позволило получить доход в размере 715 000 евро и реализовать почти 182 тонны продуктов. Это партнерство было отмечено премией ЮНВТО за эффективное содействие реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.
29. Кроме того, компания *Mexican Palace Resort* инициировала специальную программу по защите и сохранению морских черепах. Туроператор из Коста-Рики *Rios Tropicales* провел успешную операцию по приобретению 2 470 акров земли, традиционно занимаемой тропическими лесами. На этой территории было проведено восстановление леса путем посадки 30 963 деревьев автохтонных пород и обеспечена защита от вырубки и нелегальной охоты. Работу по восстановлению лесов провел и сербский поставщик туристских услуг *My Exit Adventure Doo*, введя в действие инициативу «Зеленая революция» (*Green Revolution Initiative*), которая представляет собой платформу для мобилизации общества и содействия массовому восстановлению лесов в Сербии. Кроме того, сеть отелей *Jordan Marriott Hotels* сообщила о том, что их здания полностью обеспечиваются энергией за счет солнечных батарей, занимающих площадь 405 000 м², что потребовало инвестиций в размере 17 655 367 долл. США.
30. Японская группа *Nishimuraya hotel corporation* разработала программное обеспечение, которое следит за тем, чтобы ее сотрудники не перерабатывали и могли брать выходные дни даже в периоды большой загруженности. Это важная составляющая стратегии компании в поддержку психологического благополучия персонала.
31. В области охраны окружающей среды иорданский принимающий туроператор *Asso* ввел в действие инициативу «*Himme h w Lammeh*», которая призвана способствовать сотрудничеству между государственными и частными организациями в туристском секторе. Эта инициатива была направлена на повышение осведомленности о мусоре и оказываемом им отрицательном воздействии на окружающую среду путем проведения исследований в этой области (их методика была разработана в соответствии с принципами Кодекса) и содействия мероприятиям с участием волонтеров для обеспечения чистоты в Иордании.
32. Наконец, многие ассоциации сообщили о том, что Этический кодекс сыграл значительную роль в расширении их представлений. Г-жа Сусанне Андерссон, председатель шведской организации *Svensk Turism AB*, заявила следующее: «Национальная стратегия шведской индустрии туризма уделяет особое внимание тому, чтобы развитие туристской индустрии происходило на основе принципов социальной, экологической и экономической устойчивости. Глобальный этический

кодекс туризма ЮНВТО расширяет наши представления и напоминает нам о глобальной природе туризма и о том, как важно объединять усилия во имя устойчивого будущего».

Результаты специального опроса в связи с пандемией COVID-19 среди сторон, подписавших Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО

33. В ситуации, когда сектор сталкивается с беспрецедентными трудностями, в апреле 2020 года Комитет в лице своего председателя г-на Паскала Лами обратился к сторонам, подписавшим Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма, с просьбой заполнить небольшой дополнительный вопросник. С учетом остроты ситуации этот вопросник был открыт для заполнения в течение короткого периода (12 дней), и его цель заключалась в сборе информации обо всех мерах, принимаемых организациями в поддержку борьбы с пандемией COVID-19 и для смягчения ее многочисленных отрицательных социально-экономических последствий.
34. Вопросник содержал такие пункты, как степень воздействия COVID-19 на организации, меры, принятые на уровне сотрудников, общин и правительств. Ответы на вопросник позволили составить представление о действиях, предпринятых в общей сложности 58 сторонами из 25 стран, принявшими на себя Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма. Респонденты относились к пяти категориям, а именно: *Размещение* (38%), *Турагентства/Туроператоры* (34%), *Туристские палаты/Ассоциации/Федерации* (16%), *Другие туристские услуги* (7%) и *Транспорт* (5%). Вспышка COVID-19 повлекла за собой серьезные непосредственные последствия для 60% участников опроса, которые сообщили, что были вынуждены временно прекратить свою коммерческую деятельность. Что касается остальных, 35% испытали значительное воздействие, которое поставило их под угрозу закрытия в будущем, и только 5% сообщили о том, что воздействие вспышки было незначительным.
35. Кроме того, исследование показало, что, несмотря на необходимость отправить сотрудников в отпуск без сохранения содержания, работодатели сектора оказывают поддержку сотрудникам и общинам. Опрос показал, что многие компании обеспечивают круглосуточную психологическую поддержку своим сотрудникам, одновременно сохраняя для них медицинское страхование и предоставляя платформы с мотивирующими видеороликами, обновленной медицинской информацией и обучающими программами. Кроме того, многие из них предоставляют бесплатное жилье и питание для оказавшихся заблокированными за рубежом международных сотрудников и их семей.
36. Были сделаны денежные пожертвования в пользу городских советов, обездоленных семей и сельских общин и организованы поставки продовольствия и других необходимых товаров для работников, находящихся на передовой линии, и уязвимых групп. Некоторые торговые палаты сотрудничают с государственными, финансовыми и юридическими организациями и компаниями в области недвижимости, с тем чтобы предоставлять финансирование малым и средним предприятиям и искать поручителей для тех, кто не может самостоятельно получить кредит. Ассоциации участвуют в работе местных комитетов по пандемии, с тем чтобы сигнализировать о наиболее остро стоящих вопросах и способствовать более оптимальной организации помощи.
37. Отели бесплатно предоставили тысячи суток размещения для организации отпусков медицинских работников и оставались открытыми для них и для пациентов с COVID-19 всегда, когда это было необходимо. Гиды предлагали виртуальные экскурсии за добровольные пожертвования в пользу больниц, а транспортные компании

предоставляли свои каналы для доставки критически важного оборудования для спасения жизней. Кроме того, были созданы волонтерские платформы для предоставления кредитов молодежи. Солидарные виртуальные группы объединили сотни турагентов самой разной специализации для обмена товарами и обеспечения средств к существованию.

38. Разные участники опроса привели целый ряд вдохновляющих примеров конкретных кампаний. Относящаяся к категории «Размещение» компания из Коста-Рики *Westin Reserva Hotels* совместно с местными социальными благотворительными организациями создала сеть для оказания уязвимым семьям помощи продовольствием и гигиеническими товарами. Прекращение деятельности отелей стало для них поводом для распределения пожертвований в натуральной форме из запасов отелей. В свою очередь, испанская сеть *Melia Hotel* жертвовала продовольствие и гигиенические товары в пользу больниц, неправительственных организаций, социальных организаций и административных органов. Часть благотворительной кампании Melia была адресована медицинским работникам, ведущим борьбу с COVID-19, которым была предоставлена возможность бесплатного размещения в отелях общей длительностью 20 000 суток.
39. Испанская железнодорожная компания *RENFE* являет собой яркий пример ответственного поведения во время пандемии. RENFE обеспечивала медицинских работников бесплатным проездом на высокоскоростных поездах дальнего следования по их запросу. Эти услуги использовались в том числе для перевозки необходимого медицинского оборудования, такого как прототипы респираторов и лекарства. Поезда были обеспечены медицинским оборудованием для перевозки пациентов между автономными областями Испании. RENFE объединила свои усилия с другими организациями в рамках кампании *#HayLuzAlFinalDelTunel*. Кампания *#HayLuzAlFinalDelTunel* (*Свет в конце туннеля*) призвана распространять позитивные новости в нынешние трудные времена. Кроме того, отдавая себе отчет в том, с какими трудностями сталкивается туристский сектор, RENFE временно прекратила сбор оплаты за 20 локомотива и 200 вагонов, принадлежащих частным компаниям.
40. Наконец, участвовавшие в опросе ассоциации сыграли важную роль в качестве посредников между своими членами и государственными органами. Прислушиваясь к нуждам своих членов, многие ассоциации предоставили им правовые и финансовые рекомендации. Один из примеров передового опыта были приведен Союзом палат и товарных бирж Турции (TOBB), который в настоящее время сотрудничает с банками, с тем чтобы их ресурсы, равно как и ресурсы 365 торговых палат, были доступны всем его членам. TOBB готовится ввести в действие кредитную схему в поддержку малых и средних предприятий, в рамках которой стороны из государственного и финансового секторов и сектора недвижимости смогут предоставлять малым и средним предприятиям качественные услуги финансовой поддержки. TOBB будет работать в сотрудничестве с Фондом кредитных гарантий (CGF), своей аффилированной организацией, которая будет выступать поручителем для малых и средних предприятий, а также для предприятий более крупного масштаба, которые не могут самостоятельно получить кредит из-за отсутствия обеспечения. Кроме того, представители TOBB были приглашены участвовать в собраниях местного комитета по вопросам пандемии. Этот комитет особенно важен для удовлетворения потребностей членов Союза.

VI. Заключение

41. Мир переживает пандемию, которая оказывает воздействие на всех уровнях общества и несет последствия для каждого участника туристского сектора. Помня о важной роли международного сотрудничества, ЮНВТО взаимодействует с

международными организациями и правительствами, а также с частным сектором, с тем чтобы и далее осуществлять инклюзивные меры реагирования на пандемию COVID-19 в эти непростые времена.

42. За последние два года значительная часть работы Организации была непосредственно или косвенно связана с Глобальным этическим кодексом туризма. В своей работе Комитет постоянно учитывал такие вопросы, как технологии и цифровые платформы в туризме, избыточный туризм и его последствия для принимающих общин, достойные рабочие места и инклюзивный рост, гендерное равенство и расширение социально-экономических прав и возможностей, туризм среди коренных народов, доступные турнаправления, бережное отношение к нематериальному культурному наследию, экологическая устойчивость, права работников в туризме. Кроме того, принимая во внимание текущую вспышку COVID-19, Комитет уделил особое внимание туризму в условиях пандемии, и в частности восстановлению после пандемии и этическим подходам. Это привело к выпуску в мае 2021 года его рекомендации в отношении сертификатов COVID-19 для международных путешествий. Помимо этого, в порядке исключения стороны, принявшие на себя Обязательство частного сектора соблюдать принципы Глобального этического кодекса туризма, представили дополнительный доклад о мерах, принятых их организациями для смягчения кризиса, на основе ответственного подхода по отношению к общинам и сотрудникам.
43. Наконец, хотя еще многое предстоит сделать, Глобальный этический кодекс туризма продолжает как в разгар кризиса, так и во время восстановления служить ориентиром для всех сторон, участвующих в цепочке создания добавленной стоимости в туризме, в том, что касается обеспечения устойчивого развития туризма. После принятия Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма Глобальный этический кодекс туризма будет действовать наряду с ней и продолжит осуществляться силами Комитета, который и далее будет представлять доклады как ЮНВТО, так и Генеральной Ассамблее ООН.

* * *

Приложение I: Рекомендация в отношении сертификатов COVID-19 для международных путешествий

Всемирный комитет по этике туризма, независимый и беспристрастный орган Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации (ЮНВТО), отвечающий за распространение Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО, а также за оценку и мониторинг применения его принципов;

отмечая, что Всемирный комитет по этике туризма глубоко опечален многочисленными людскими потерями и страданиями миллионов людей во всем мире, вызванными вспышкой COVID-19;

подчеркивая разрушительные последствия пандемии COVID-19 для международного туризма, приведшие к потерям экспортных доходов в размере 1,3 триллиона долларов США и поставившие под угрозу от 100 до 120 миллионов

¹²

прямых рабочих мест в туризме, что особенно сильно затрагивает женщин и молодежь;

признавая острую необходимость в возобновлении туризма с учетом начала летнего туристского сезона в Северном полушарии, который предшествует туристскому сезону в Южном полушарии, в целях смягчения отрицательных экономических и социальных последствий для турнаправлений, местного населения и работников сферы туризма;

отмечая наличие различных инициатив, связанных со здравоохранением, или сертификатов и паспортов³ в отношении COVID-19, а также ряда двусторонних соглашений между государствами, направленных на облегчение въезда вакцинированных граждан на соответствующие территории;

придавая огромное значение международному сотрудничеству и глобальной координации, а также вопросам совместимости для внедрения таких сертификатов во всем мире;

принимая во внимание право национальных органов власти на регулирование использования таких сертификатов на их территориях, в соответствии с принципом субсидиарности;

призывая соответствующие национальные и международные органы власти обеспечить широкое распространение и использование вакцин всеми целесообразными средствами и одновременно проявить высокий уровень солидарности с менее благополучными странами и защитить соответствующим образом местное население;

отмечая, что технологические, санитарные и правовые вопросы, имеющие отношение к сертификатам COVID-19, не входят в сферу компетенции настоящего Комитета;

признавая применимость к данным условиям Международных медико-санитарных правил (ММСП) (2005) и временных рекомендаций⁴, выпущенных Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в рамках ММСП в отношении чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, имеющих международное значение, в которых государствам, являющимся Сторонами, предлагается «применять

¹ “Tourism suffers its deepest crisis in 2020 with a drop of 74% in international arrivals” ([UNWTO Barometer, year 19, issue 1, January 2021](#))

² Examples: [AOKPass](#) (International Chamber of Commerce), [Travel Pass](#) (IATA), [Common Pass](#) (World Economic Forum), [Digital Green Certificate](#) (European Union)

³ [Заявление о работе седьмого совещания Комитета Международных медико-санитарных правил \(2005 г.\) по чрезвычайной ситуации в связи с пандемией коронавирусной инфекции \(COVID-19\)](#)

⁴ [Глобальный этический кодекс туризма ЮНВТО статьи 5, 6, 7 и 8](#)

скоординированные, ограниченные по времени и основанные на оценке рисков и фактических данных подходы к мерам обеспечения охраны здоровья в контексте международного пассажирского сообщения», в то же время принимая во внимание «ограниченный (хотя и растущий) объем научных данных об эффективности вакцин в том, что касается снижения уровня передачи инфекции»;

учитывая принципы и правила, касающиеся защиты личных данных, которые имеют особое значение в области здравоохранения, и в частности статью 12 Всеобщей декларации прав человека;

вновь подтверждая в этом контексте актуальность и важность Рамочной конвенции ЮНВТО по этике туризма и Глобального этического кодекса туризма ЮНВТО, которые являются дорожной картой ответственного, устойчивого и доступного туризма, чьи положения⁵ адресованы всем участникам туристского сектора в равной степени, включая правительства, компании и туристов;

придавая особое значение этическим принципам, содержащимся как в Кодексе, так и в Конвенции, в соответствии с которыми туристские поездки должны быть свободными, справедливыми, доступными и устойчивыми и совмещать экономические вопросы с санитарными предосторожностями и одновременно отвечать принципам недискриминации;

рекомендует, чтобы любые сертификаты COVID-19 для международных путешествий соответствовали следующим требованиям:

1. сертификат должен быть единым документом, содержащим информацию о вакцинационном и/или диагностическом статусе (молекулярный тест, ПЦР или тест на антитела) и/или информацию о выздоровлении после перенесенного заболевания;
2. этот сертификат должен иметь ограниченный срок действия, и его использование должно быть прекращено, как только Всемирная организация здравоохранения перестанет квалифицировать COVID-19 как чрезвычайную ситуацию в области общественного здравоохранения, имеющую международное значение (ЧСЗМЗ);
3. этот сертификат должен использоваться в первую очередь для обеспечения международной мобильности;
4. для обеспечения максимальной доступности сертификат должен быть представлен как в цифровом, так и в бумажном формате;
5. в обоих форматах сертификат должен обеспечивать защиту и безопасность данных, а также конфиденциальность владельца. Указанный сертификат также должен быть снабжен элементами, гарантирующими его подлинность, во избежание подделок и злоупотреблений;
6. сертификат должен быть бесплатным; международное сотрудничество и правительства должны обеспечить всему населению доступ к бесплатным вакцинам и приемлемым по цене тестам.
7. предоставление вакцин и соответствующих сертификатов в странах назначения не должны входить в состав турпакетов или других аналогичных продуктов, и подобные инициативы не должны получать поддержку правительств.

Мадрид, май 2021 года

Annex II: Protocol of Implementation of the Global Code of Ethics for Tourism

Part I (rev.)

World Committee on Tourism Ethics- Body responsible for interpreting, applying and evaluating the provisions of the Global Code of Ethics for Tourism

(adopted by the General Assembly resolution 607(XIX) in October 2011)

PROPOSED REVISION

- (a) A World Committee on Tourism Ethics shall be created comprising nine eminent nationals, preferably from the Member States of UNWTO, independent from governments and with no contractual relationship with UNWTO, who are appointed by the General Assembly in their personal capacity. They shall serve the Committee with independence and impartiality and shall not report to and shall not seek nor receive any orders or instructions from any authority other than the World Committee on Tourism Ethics or the General Assembly of UNWTO.
- (b) The functions of the World Committee on Tourism Ethics shall be:
 - monitoring, evaluating and reporting on the implementation of the Global Code of Ethics for Tourism;
 - the research and issuance of reports, recommendations and observations on ethical matters related to tourism; and
 - the proposal and approval of texts of conventions and other legal instruments on specific issues related to the Code of Ethics provisions.
- (c) The members of the World Committee on Tourism Ethics shall be appointed as follows:
 - Nominations to the Committee may be presented by the Full, Associate and Affiliate Members of UNWTO, as well as by the Secretary-General;
 - A selection board shall be established by the General Assembly and composed of the Chair of the General Assembly, the Chair of the Executive Council and the Chair of the Board of the Affiliate Members, the Secretary-General and the Legal Counsel of UNWTO. The selection board will examine the proposed nominations in order to recommend to the General Assembly the names of the nine personalities to be appointed by the latter to serve on the Committee as follows:
 - i. eight candidates to serve as members of the World Committee on Tourism Ethics; and
 - ii. one candidate to serve as chairperson;
 - In the same way, the names of candidates will be submitted to the General Assembly to replace members whose terms of office have expired or who have resigned or otherwise ceased to be available;
 - The Executive Council may designate an observer to the Committee.

The UNWTO Secretary-General or his/her representative will attend the meetings of the World Committee on Tourism Ethics ex officio. The Legal Counsel of the World Tourism Organization shall participate, as necessary as necessary, in the Committee Meetings in an advisory capacity and may address the Committee on any point of law he/she deems appropriate.

On selecting and appointing the members of the Committee, account shall be taken of the

need for a balanced composition of this body from a regional, gender and sectorial perspective, and for a diversification of the qualifications and personal status of its members, from the economic, environmental and social as well as legal viewpoint. The members shall be appointed for four years and their term of office may be renewed only once.

The members of the Committee are re-appointed by half every two years.

- (d) The World Committee on Tourism Ethics shall establish its own Rules of Procedure, and refer them to the General Assembly.
- (e) A majority presence of the Committee members shall be necessary to constitute a quorum at its meetings; in the event that a member is absent, he/she will not be represented by a substitute at meetings; the Committee shall make its best efforts to adopt its decisions by consensus; however, in the event of a tie in the voting, the chairperson shall have the casting vote;
- (f) UNWTO shall undertake to cover the travel expenses and daily subsistence allowances occasioned by the participation in the meetings of the nine members of the World Committee on Tourism Ethics; it being understood that the members of the Committee shall not receive any remuneration; the secretariat of the Committee shall be provided by the services of the UNWTO Secretariat; the operating costs remaining payable by the Organization may, wholly or in part, be charged to a trust fund financed by voluntary contributions.
- (g) The World Committee on Tourism Ethics shall meet at least once a year. These meetings will be held at UNWTO Headquarters, unless it is decided otherwise, provided the host country covers the costs and expenses involved in holding the meeting at a different venue.
- (h) The World Committee on Tourism Ethics may invite experts or external institutions to contribute to its proceedings.
- (i) On the basis of periodic reports submitted to them by Full Members, Associate Members and Affiliate Members of UNWTO, the UNWTO Regional Commissions shall, every two years, examine the application of the Code in their respective regions; they shall record their findings in a report to the World Committee on Tourism Ethics.
- (j) The World Committee on Tourism Ethics shall exercise a global function as an observatory for the challenges encountered in implementing the Code and for proposed recommendations; it shall summarize the reports drawn up by the Regional Commissions and supplement them with the information it has collected with the assistance of the Secretary-General and the support of the Board of Affiliate Members.
- (k) The Secretary-General shall refer the report of the World Committee on Tourism Ethics to the General Assembly, together with his/her own observations. The General Assembly shall decide what follow-up action to take on the report and the recommendations thus submitted to it, which national tourism administrations and other stakeholders in tourism development shall subsequently have the task of implementing.
- (l) The Secretary-General of UNWTO shall submit, on a regular basis, a report on the implementation of the Global Code of Ethics for Tourism to the Secretary-General of the United Nations for its submission to the UN General Assembly

Annex III: Rules of Procedure of the World Committee on Tourism Ethics

RULES OF PROCEDURE

(As approved by WCTE at its 13th meeting held in Madrid on February 2014 and amended at its 14th meeting held in Rome on November 2014 and acknowledged by UNWTO General Assembly resolution A/RES/667(XXI) of September 2015)

PROPOSED REVISION

Preamble

1. These Rules of Procedure are adopted pursuant to paragraph 3 of resolution A/RES/406/XIII whereby the General Assembly adopted the Global Code of Ethics for Tourism and entrusted the World Committee on Tourism Ethics with preparing the guidelines for application with a view to specifying how the principles set forth in the Code are to be implemented, and provision (d) of the annex to resolution A/RES/438(XIV) stipulating that the World Committee on Tourism Ethics shall establish its own Rules of Procedure.
2. These Rules are subordinate to the Statutes of the World Tourism Organization. In cases where its stipulations are deficient or unclear, such stipulations shall be interpreted in the light of the Rules of Procedure of the General Assembly and those of the Executive Council of the Organization.
3. For the purposes of these Rules, the terms "UNWTO", "Assembly", "Council", "Committee" and "Protocol" shall mean, respectively, the World Tourism Organization, the General Assembly and Executive Council of the UNWTO, the World Committee on Tourism Ethics, and the Protocol of Implementation of the Global Code of Ethics for Tourism annexed to resolution A/RES/438(XIV) as modified by resolutions A/RES/469(XV) and A/RES/607(XIX).

Composition of the Committee

Rule 1

1. The Committee shall consist of a chairperson and eight members and three alternates.
2. The members of the Committee and the alternates shall be appointed in their personal capacity in accordance with the stipulations of provisions (a) and (b) of the Protocol. If a member resigns or is unable to continue serving on the Committee, the substitute of the outgoing member will be designated by drawing a lot among the alternate members.
3. A member of the Committee who fails to attend a total of two sessions of the Committee shall be considered to have resigned from the Committee, except if the Committee accepts that these absences were justified by *force majeure* circumstances.
4. The members of the Committee shall serve the Committee with independence and impartiality and shall not report to and shall not seek nor receive any orders or instructions from any authority other than the World Committee on Tourism Ethics or the General Assembly of UNWTO.
5. The members and alternate members of the Committee shall make the following written declaration witnessed by the Secretary-General or an authorized representative:

"I solemnly declare and promise to exercise in all loyalty, discretion and conscience the functions entrusted to me by the UNWTO, to discharge these functions and regulate my conduct with the interests of the World Committee of Tourism Ethics only in view, and not to seek or accept instructions in regard to the performance of my duties from any Government or other source."

Rule 2

1. The presence of six members of the Committee's members shall be necessary to constitute a quorum at its meetings. The alternate members may participate in the meetings of the Committee without a right to vote.
2. In case of fortuitous impediment of the Chairperson of the Committee for a particular meeting, the meeting will be chaired by the oldest member of the Committee.

Rule 3

1. If an observer is designated by the Executive Council he or she may participate in the meetings of the Committee in an advisory capacity.
2. The Secretary-General shall attend *ex officio* or may arrange to be represented at the meetings of the Committee. The Secretary-General may address the Committee orally or in writing on any point he/she deems appropriate.
3. The Legal Adviser-Counsel of UNWTO shall participate, as necessary, in the Committee meetings in an advisory capacity and may address the Committee on any point of law he/she deems appropriate.
4. ~~A representative of the Centre for the Promotion of the Global Code of Ethics will participate in the meetings of the Committee in an advisory capacity.~~

Meetings of the Committee

Rule 4

1. The Committee shall meet once a year, and for as long as its agenda requires.
2. A second meeting during the same year or, if circumstances so warrant, an extraordinary meeting, may be convened if the Committee so decides, and after consultation with the Secretary-General.

Rule 5

1. The provisional agenda of each meeting shall be drawn up by the Chairperson with the assistance of the UNWTO. It shall include any item the inclusion of which has been requested by the Assembly, by the Council or, if agreed by the Chairperson of the Committee, by the UNWTO Regional Commissions or by the Committee of Affiliate Members. Full Members of the Organization may bring to the Committee's attention matters or situations that they deem worthy of consideration.
2. ~~The representative of the Centre for the Promotion of the Global Code of Ethics will be given to present a report on the activities of the Centre at any ordinary meeting of the Committee.~~

2. The provisional agenda of each ordinary meeting, together with the supporting documents, shall be transmitted by the Secretary-General to the members of the Committee and to the observers at least thirty days before the start of the meeting. In the event that an extraordinary meeting is convened, the provisional agenda, together with the supporting documents, shall be transmitted to the members of the Committee as soon as possible and using the most expeditious means.
3. The Committee shall adopt its agenda. If the circumstances so warrant, the Committee may place on its agenda supplementary items proposed by the Executive Council, by the Secretary-General, or by one of its members.

Rule 6

1. The meetings of the Committee shall be open only to the members of the Committee and the observers mentioned in Rule 3 unless the Committee decides otherwise. The Committee may invite persons whose presence it deems useful to follow its discussions as observers. Members of the UNWTO staff whose presence is necessary for its proceedings may attend the meetings.
2. The Committee may invite experts or external institutions to contribute to its proceedings.
3. The Committee shall decide on the publicity to be given to its deliberations, whose results it shall communicate to the appropriate recipients.

Rule 7

No one may address the Committee without having previously obtained the permission of the Chairperson.

Rule 8

1. The Committee's working language shall be English. Nevertheless, a second working language may be adopted by the Committee in cases where it is deemed useful for the smooth proceeding of the deliberations of a session of the Committee, within the limits of the available funds.

Rule 9

1. The Committee shall adopt its biennial report, the various decisions it takes (except for those concerning persons), and the recommendations it formulates, preferably by consensus.
2. In the event that all the necessary efforts do not result in a consensus, the decision or recommendation shall be adopted by majority of the members present, with abstentions not being counted in the tally of votes.
3. Voting on decisions concerning persons shall be carried out by secret ballot. In all other cases, the Committee shall vote by a show of hands. In the event of a tie in the voting, the Chairperson shall have the casting vote.

Functions of the Committee

Rule 10

1. The Committee shall perform the functions of promoting the principles of the Code, of evaluating and monitoring the implementation of the Code, of issuing reports, recommendations and observations on ethical matters related to tourism and to propose and approve texts of conventions and other legal instruments on specific issues related to the Code of Ethics provisions. To this end, it shall collect information relative to such implementation and shall draw up an inventory of the efforts made by the different stakeholders in tourism to promote and apply the Code, and of the problems encountered in doing so.
2. The Secretary-General shall transmit to the Committee the pertinent information in his/her possession with the support of the Committee of Affiliate Members.
3. The Secretary-General shall place at the Committee's disposal the personnel necessary for the performance of its functions.

Rule 11

1. The Committee shall summarize the information collected and shall include in its biennial report the conclusions drawn from the analysis of such information. Should the need arise; it shall draw up proposals to amend or supplement the Code and to enhance its dissemination and implementation. Separately from its biennial report, the Committee may draw up any recommendations it deems useful.
2. The Secretary-General shall transmit the report and recommendations of the Committee to the Council and to the Regional Commissions, together with his/her observations, for information. The Secretary-General shall transmit to the Assembly the recommendations of the Committee together with his/her own observations and, as the case may be, any comments called for by such documents on the part of the Council and the Regional Commissions.

Final provisions

Rule 12

1. These Rules of Procedure shall enter into force on the date of their adoption by the Committee. Its text shall be transmitted to ~~the Council and to the Assembly~~ for their information.
2. It may be amended by the Committee as necessary. Amendments may be proposed by the Assembly, the Council, or the Secretary-General, or by any member of the Committee. The text of proposals for amendments shall be transmitted to the members of the Committee by the Secretary-General at least thirty days before the Committee meeting at which they are to be considered.